

# Pendelsticksåg Pendelstikksag Heiluripistosaha



**Modell/Malli: 30-9320**

**Nr/Nro: CT-4411**

**CLAS OHLSON**



## Pendelsticksåg

Artikelnummer: 30-9320, Modell: CT-4411

### Generella säkerhetsinstruktioner

**Varning!** Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen ”elektriskt handverktyg” i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg. Spara dessa instruktioner!

#### 1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis.** Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, kökspis eller kylskåp.** Det finns ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden.** Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg.** Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarig personskada.
- b) **Använd skyddsutrustning.** Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, hals säkra skyddsskor, hjälm och hörsel-skydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) **Undvik oavsiktlig start.** Se till att strömbrytaren är i läge "OFF" innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge "ON" inbjuder till olyckor.
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt.** Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

### 4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget.** Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.

- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.
- e) **Underhåll elektriska handverktyg.** Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.
- f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa egg är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

## 5) Service

- a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

## 2. Särskilda säkerhetsinstruktioner

**Varning:** Dra alltid ut nätsladdens stickpropp ur el-uttaget innan justering, service eller underhåll av maskinen.

1. Håll undan händer från bladet och andra rörliga delar. Sträck dig inte under materialet som sågas, bladet eller handen kan vara utom synhåll.
2. Håll aldrig hand eller finger mellan pendelarmen och växelhuset, risk för klämskada.
3. Såga inte i väggar eller på andra platser där dolda el-ledningar kan finnas. Om du trots allt måste såga: Ta ur alla säkringar och slå av alla strömbrytare som kan vara i kontakt med el-ledningarna, håll endast i sticksågens plastdetaljer, håll inte i någon del av metall när sticksågen används på en plats där dolda el-ledningar kan finnas.
4. Använd inte slöa eller skadade sågblad. Böjda sågblad kan lätt brytas av eller orsaka kast.
5. Starta motorn och låt den gå upp i fullt varv innan sågningen påbörjas.
6. Sätt fast mindre arbetsstycken med tving, skruvstycke etc. innan sågningen påbörjas, det böjas eller börja vibrera så att du tappar kontrollen över verktyget.
7. Kontrollera att inställningarna är rätt och att bladet sitter fast i fästet innan sågningen påbörjas.

## 3. Produktmärkning med säkerhetssymboler på maskinen



Läs hela bruksanvisningen innan användning av maskinen.

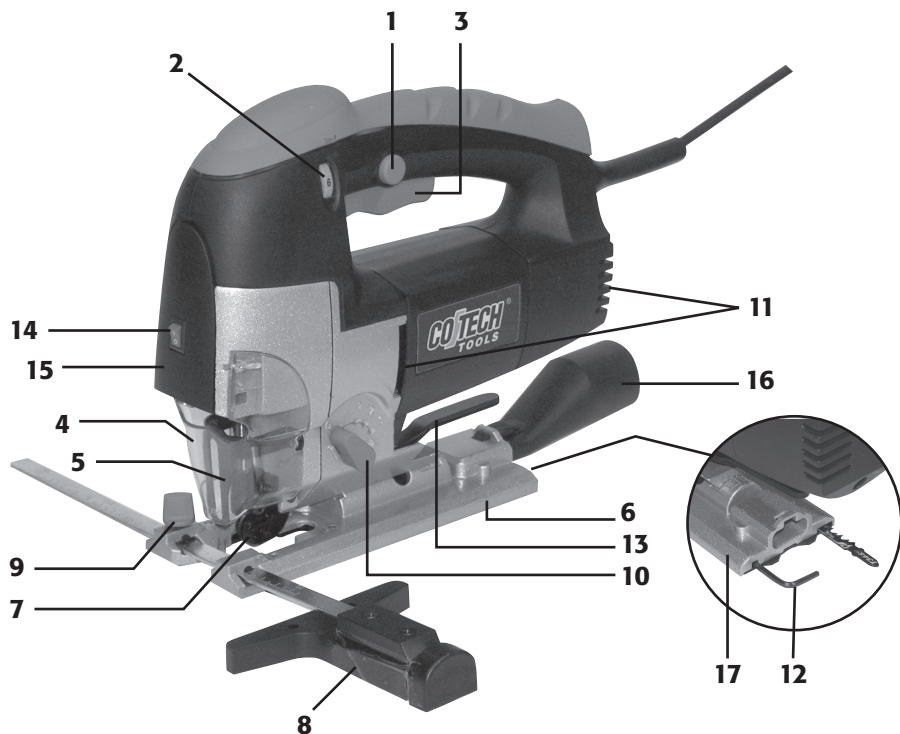


Använd alltid skyddsglasögon/visir.



Använd alltid hörselskydd.

## 4. Produktbeskrivning



- |   |   |
|---|---|
| 1. Spärknapp för strömbrytare             | 10. Reglage för pendelrörelse                       |
| 2. Ratt för inställning av varvtal        | 11. Ventilationsöppningar                           |
| 3. Strömbrytare                           | 12. Insex-nyckel (sitter i bakkanten på fotplattan) |
| 4. Skydd                                  | 13. Låsspak   |
| 5. Pendelarm                              | 14. Strömbrytare till laser                         |
| 6. Fotplatta                              | 15. Laserenhet                                      |
| 7. Stödrolle                              | 16. Dammsugaranslutning                             |
| 8. Sidoan håll med cirkelsågningsfunktion | 17. Hållare för insex-nyckel och sticksågblad       |
| 9. Ratt för sidoan håll                   |   |

## 5. Användning

### a. Intermittent drift

**Start:** Tryck in strömbrytaren (3).

**Stopp:** Släpp strömbrytaren.

### b. Kontinuerlig drift

**Start:** Tryck och håll in strömbrytaren (3), tryck sedan in spärrknappen (1) för att låsa strömbrytaren. (3).

**Stopp:** Tryck in och släpp strömbrytaren (3).

### c. Hastighetsreglering

Pendelsticksågen är försedd med ett reglage (2) för att ställa in önskat varvtal. Reglaget har gradering: 1 till 6.

**Inställningar:**

1 – 2    lågfart

3 – 4    mellanfart

5 – 6    högfart

Vilken hastighet som krävs för sticksågen beror på vilket material som skall sågas, vilket blad som används och matningstryck. Lämpligast hastighet för ett speciellt arbetsmoment bestäms bäst genom erfarenhet, men generellt gäller lägre hastigheter för hårdare material och högre hastigheter för mjukare material, prova dig fram till det mest optimala.

Om pendelsticksågen används en längre stund med lågt varvtal kan motorn bli överhettad för att kylfläkten går med lågt varvtal, ta därför och kör pendelsticksågen obelastad på högfart i någon minut för att kyla ner motorn innan arbetet återupptas eller avslutas.

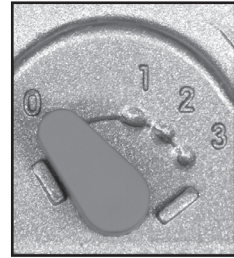
### d. Pendelrörelse

Justera pendelrörelsen med reglaget (10) för max avverkningshastighet. Med justerbar pendlande rörelse kan sågningen anpassas till materialet. När sågbladet rör sig utåt lyfts det samtidigt från arbetsstycket vilket förbättrar spånutmatningen och kylningen av arbetsstycket.

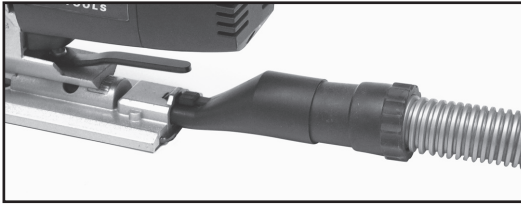
Reglaget har 4 olika inställningar: 0-3 där 0 är ingen pendel och 3 är max pendel. Prova dig fram till rätt pendelrörelse.

- Generellt gäller:

- 0** Hårdare material som t.ex. metaller.
- 1** Mjuka material när du vill ha en finare snittyta eller vid figursågning.
- 2** Medelhårda material som hårt trä och träfiberskivor.
- 3** Mjuka material som trä, plast etc.



### e. Dammsugaranslutning



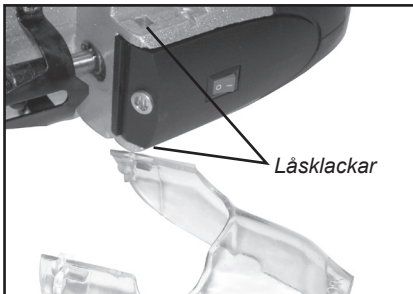
En grovdammsugare bör anslutas till uttaget för att eliminera så mycket damm som möjligt.

### f. Laser

Pendelsticksågen är utrustad med en laser som gör en linje på arbetsstycket framför sågen och visar var sågsnittet kommer att ske vid rak sågning.

Laserenheten drivs av två LR03 batterier och för att byta dessa tar man först loss laserenheten från sågen genom att trycka in dom två låsklackarna som sitter på nedre delen av laserenheten.

Skruva sedan upp dom tre stjärnskruvarna på laserenheten som håller locket på plats.



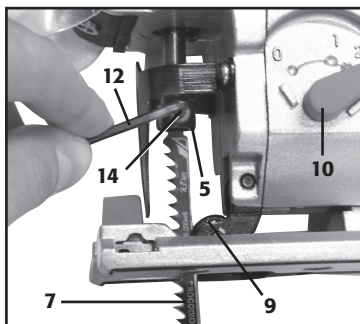


## 6. Montering, inställning

**Varning! Dra ur kontakten före all service och justering av sågen.**

### a. Montera blad

1. Ställ pendelreglaget (10) på läge 3.
2. Lossa fästskruven (14) med nyckeln (12).
3. Sätt i bladet (7) i pendelarmens (5) bladfäste, vänd bladets tänder framåt.
4. Se till att bladets bakre kant ligger i stödrullens (9) spår.
5. Dra åt fästskruven (14) med nyckeln (12).

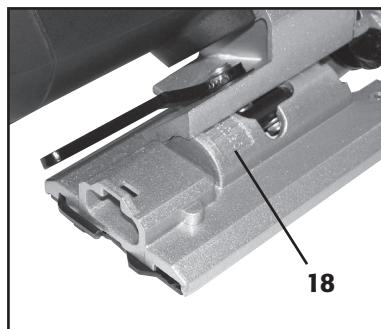
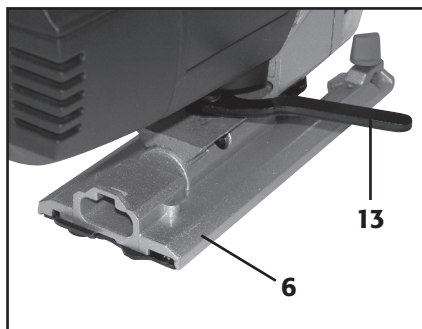


### b. Justera fotplattans vinkel

Fotplattan (6) kan ställas i olika vinklar (upp till 45° åt båda sidorna).

Ställ in önskad vinkel så här:

1. Lossa låsspaken (13) genom att trycka den åt höger (sett från baksidan).
2. Tryck fotplattan (6) framåt (mot bladet).

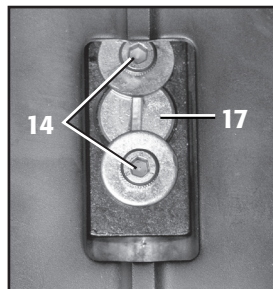


3. Vrid fotplattan (6) till önskad vinkel enligt markeringen (18) (markering för 0-15-30-45°) eller ställ in annan önskad vinkel med en gradskiva, vinkelmått etc.
4. Fixera fotplattan (6) genom att dra åt låsspaken (13).
5. Tryck fotplattan (6) bakåt (från bladet) när fotplattan ska ställas tillbaka i läge 0°.

**Obs!**

**Om inte låsspaken (13) låser eller släpper helt måste låsbult (14) justeras:**

1. Lossa de två skruvarna (14) lite och skruva på låsbulten (17).
2. Prova att låsa fast fotplattan (6) med låsspaken (13) (spaken ska peka rakt bakåt när fotplattan är låst), skruva på låsbulten (17) för att justera vid behov.
3. Dra åt de två skruvarna (14).



*Undersidan av fotplatta*

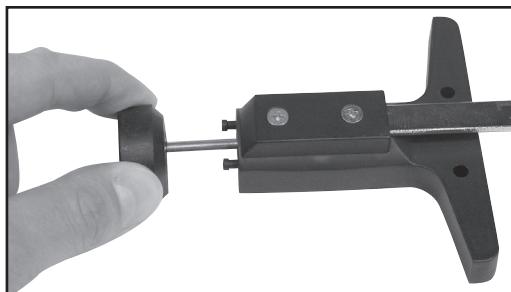
## 7. Rak sågning

Det finns två metoder för att såga raka snitt:

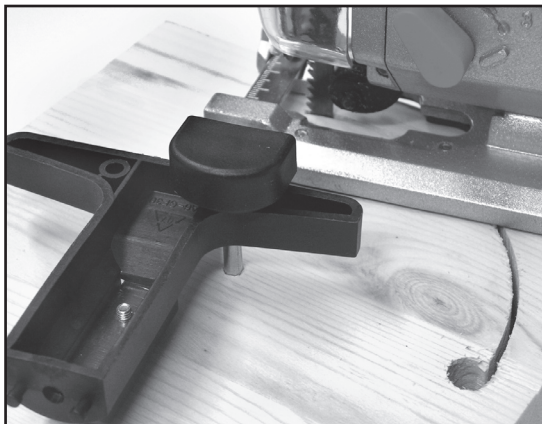
- (1) Fäst en rak mall (rak bräda, vinkeljärn etc.), låt ena sidan på fotplattan stöda mot mallen under sågningen.
- (2) Fäst det medföljande sidoanhållet i öppningarna på framsidan av fotplattan och ställ in önskad avstånd och låt sidoanslaget stöda mot arbetsstyckets kant under sågningen.

## 8. Cirkelsågning

1. Rita upp cirkeln på arbetsstycket och borra ett 5 mm. hål i centrum.
2. Fäst det medföljande sidoanhållet i fotplattan på pendelsticksågen.
3. Ta loss cirkelsågningsdelen ur sidoanhållet.



4. Sätt i cirkelsågningsdelen i det bakre hålet på sidoanhållet.
5. Borra ett större hål (starthål) intill cirkellinjens insida för att kunna sticka ner sågbladet genom.
6. Sätt in cirkelsågningsdelens stift i det borrarade hålet och justera sidoanhållet så att rätt diameter erhålls.
7. Såga ut cirkeln.



## 9. Användningstips

Börja sågningen så här:

1. Märk såglinjen tydligt, låt fotplattan vila mot arbetsstycket men se till att bladet är utanför arbetsstycket.
2. Starta pendelsticksågen och låt den gå upp i varv och för sakta bladet mot arbetsstycket.
3. Tryck inte för hårt, det är bladet som ska göra arbetet
  - Se till att arbetsstycket sitter fast, använd tving, skruvstycke etc.
  - Använd gärna någon typ av smörjning/kyllning för att förlänga bladets livslängd vid metallsågning.
  - Välj blad efter användningsområde. Olika blad används t.ex. vid sågning i snäva kurvor eller om fin snittyta önskas.

## 10. Underhåll

**Varning! Dra ur kontakten före all service och justering av sågen.**

- Dra åt skruvar och muttrar
- Inspektera bladet ofta. Avverkningshastigheten och snittytan beror på bladets tillstånd, kontrollera och byt ut slöa eller skadade blad.
- Håll ventilationsöppningarna öppna så att inte motorn överhettas.
- Torka av pendelsticksågen med en svagt fuktad tvättduk vid behov.

### Teknisk specifikation

Modell:	CT4411
Spänning:	230V ~ 50Hz
Effekt:	750W
Varvtal obelastad:	700-3000/min
Sågdjup i trä:	max. 65 mm
Sågdjup i metall:	max. 6 mm
Vikt:	3,2 Kg
Lpa (bullernivå):	87dB(A)
Lwa (bullereffekt):	98dB(A)
Vibrationsvärde:	6,67m/s <sup>2</sup>



Detta handverktyg är dubbelisolerat enligt EN50144 och EN60745, och kan därför anslutas till en skarvsladd utan jordledare

# Pendelstikksag

## Artikkelnummer 30-9320, Modell CT-4411

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner

**Advarsel!** Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet "elektriske håndverktøy" i teksten under, menes strømtilkoblede håndverktøy. **TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN**

#### 1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.
- c) **Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.** Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

#### 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket.** Støpselet må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- d) **Håndter strømkabelen med forsiktighet. Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.
- c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon "OFF" før du kobler til strømmen.** Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon "ON", kan forårsake ulykker.
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre.** Riktig innmatings-hastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet kan skrues av.** Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.

- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet.** Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy.** Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.
- f) **Hold verktøyet rent. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt.** Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeide som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

## 5) Service

- a) **La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler.** Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

**Advarsel:** Trekk alltid støpselet ut fra strømuttaket før justering, service eller vedlikehold av maskinen.

1. Hold hender borte fra bladet og andre bevegelige deler. Strekk deg ikke under materialet som sages. Bladet eller hånden kan være ute av syne.
2. Hold aldri hånd eller finger mellom pendelarmen og girhuset, risiko for klemskader.
3. Sag aldri i vegger eller på andre steder der det kan være skjulte strømledninger. Hvis du tross alt må sage: Ta ut alle sikringer og slå av alle strømbrytere, som kan være i kontakt med ledningene. Hold kun i stikksagens plastdetaljer, og ikke i noen del av metall, når stikksagen brukes på et sted der skjulte strømledninger kan være.
4. Bruk ikke sløve eller skadede sagblad. Bøyde sagblad kan lett brytes av eller forårsake kast.
5. Start motoren, og la den komme opp i maksimalt turtall, før du begynner sagingen.
6. Sett fast mindre arbeidsstykker med tvinge, skrustikke etc. før du begynner med sagingen. Hvis du ikke gjør det, kan den bøyes eller begynne å vibrere.
7. Kontroller at innstillingene er riktige, og at bladet sitter fast i festet, før du begynner sagingen.

## Produktmerking med sikkerhetssymboler på maskinen



Les hele bruksanvisningen før du bruker maskinen.



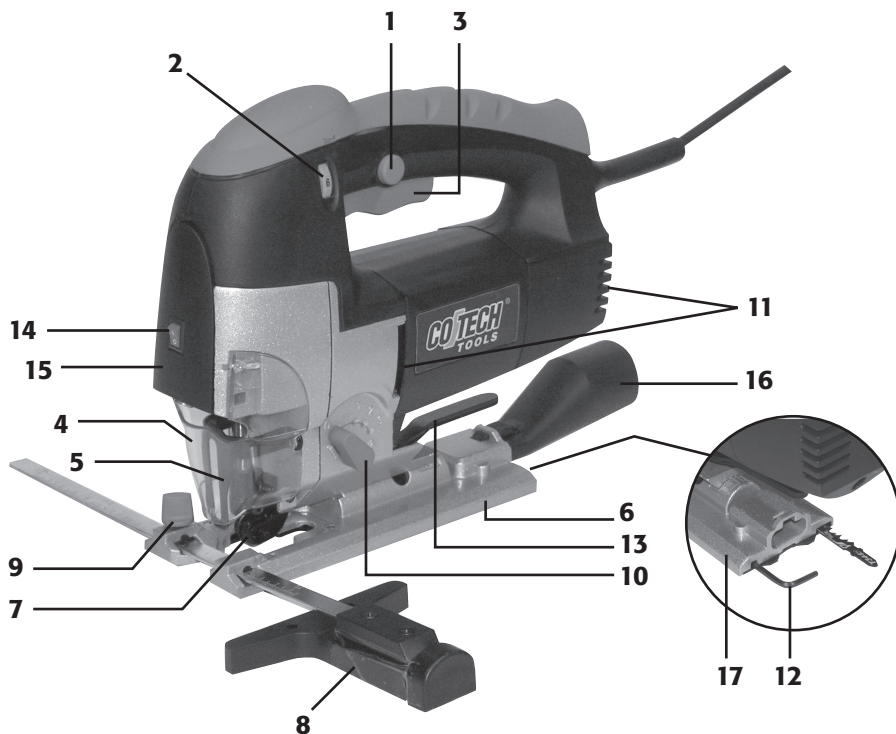
Bruk alltid vernebriller/visir



Bruk alltid hørselsvern.



## 4. Produktbeskrivning



- |   |   |
|---|---|
| 1. Sperreknapp for strømbryter          | 10. Regulering for pendelbevegelse              |
| 2. Ratt for innstilling av turtal       | 11. Ventilasjonsåpninger                        |
| 3. Strømbryter                          | 12. Insex-nøkkel (sitter i bakkant av fotplate) |
| 4. Beskyttelse                          | 13. Låsespak                                    |
| 5. Pendelarm                            | 14. Strømbryter til laser                       |
| 6. Fotplate                             | 15. Laserenhet                                  |
| 7. Støtterulle                          | 16. Støvsugertilkobling                         |
| 8. Sideanhold med sirkelsagingsfunksjon | 17. Holder for insex-nøkkel og stikksagblad     |
| 9. Ratt for sideanhold                  |   |

## 5. Bruk

### a. Periodisk drift

**Start:** Trykk inn strømbryteren (3).

**Stopp:** Slipp strømbryteren.

### b. Kontinuerlig drift

**Start:** Trykk og hold inne strømbryteren (3), trykk deretter inn sperreknappen (1) for å låse strømbryteren. (3).

**Stopp:** Trykk inn og slipp strømbryteren (3).

### c. Hastighetsregulering

Pendelstikksagen er utstyrt med en bryter (2) for å stille inn ønsket turtall. Bryteren har gradering 1 til 6.

**Innstillinger:**

1-2 lav hastighet

3-4 middels hastighet

5-6 høy hastighet

Hvilken hastighet som kreves for stikksagen, avhenger av materialet som skal sages, hvilket blad som brukes og matingstrykk. Passende hastighet for et spesielt arbeidsmoment bestemmes best gjennom erfaring, men generelt gjelder lavere hastigheter for hardere materiale og høyere hastighet for mykere materiale. Prøv deg fram til det optimale.

Hvis pendelstikksagen brukes over lengre tid med lavt turtall, kan motoren bli overopphetet på grunn av at kjøleviften går med lavt turtall. Kjør derfor pendelstikksagen ubelastet i høy hastighet i ett minutt, for å kjøle ned motoren, før arbeidet tas opp igjen eller avsluttes.

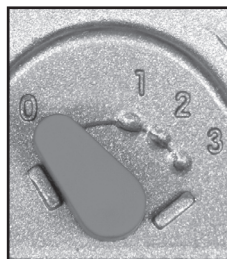
### d. Pendelbevegelse

Juster pendelbevegelsen med reguleringen (10) for maks avvirningshastighet. Med justerbar pendlende bevegelse kan sagingen tilpasses materialet. Når sagbladet beveger seg utover, løftes det samtidig fra arbeidsstykket, som dermed forbedrer sponutmatingen og kjølingen av arbeidsstykket.

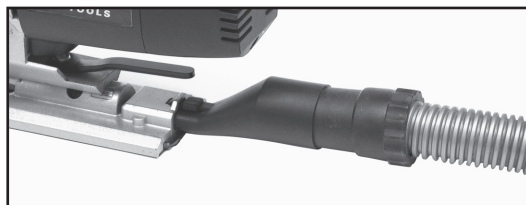
Reguleringen har 4 ulike innstillinger 0-3 der 0 er ingen pendel og 3 er maks pendel. Prøv deg fram til rett pendelstørrelse.

- Generelt gjelder:

- 0** Hardere materialer som f.eks. metaller
- 1** Myke materialer når du vil ha en finere snittflate eller ved figursaging.
- 2** Middels harde materialer som hardt tre og trefiberskiver.
- 3** Myke materialer, som tre, plast etc.



### e. Støvsugertilslutning



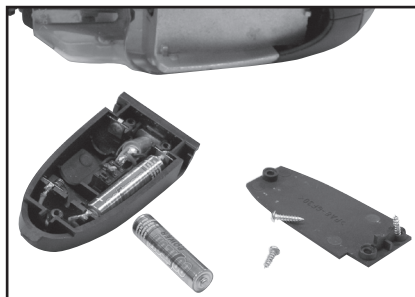
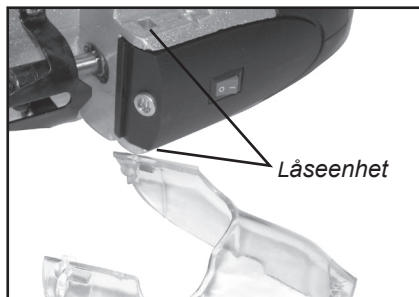
En grovsuger bør kobles til uttaket, for å eliminere så mye støv som mulig.

### f. Laser

Pendelstikksagen er utstyrt med en laser, som lager en linje i forkant av arbeidsemnet. Denne linjen viser hvor sagesnittet kommer.

Laserenheten drives av to stk. LR03-batterier. For å skifte disse, løsner man først laserenheten fra sagen, ved å trykke inn de to låseenhetene, som sitter på laserenhetens nedre del.

Skru så opp de tre stjerneskrueene på laserenheten, som holder lokket på plass.

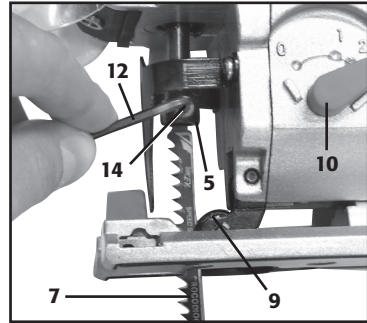


## 6. Montering, innstilling

**Advarsel!** Trekk ut kontakten før all service og justering av sagen.

### a. Monter blad

1. Still pendelreguleringen (10) i posisjon 3.
2. Løsne festeskruen (14) med nøkkelen (12).
3. Sett bladet (7) i pendelarmens bladfeste, vend bladets tenner framover.
4. Påse at bladets bakre kant ligger i støtterullens(9) spor.
5. Dra til festeskruen (14) med nøkkelen (12).

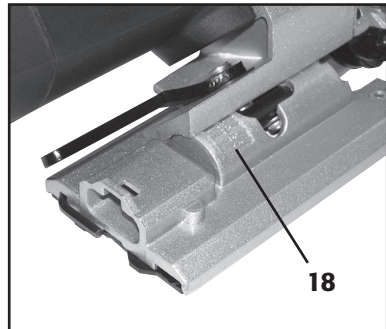
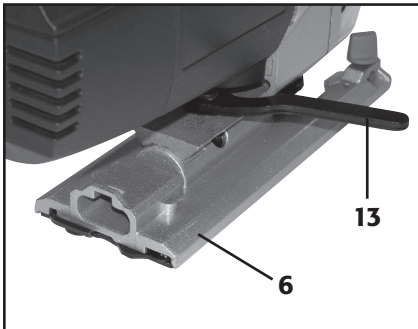


### b. Juster fotplatens vinkel

Fotplaten (6) kan stilles i ulike vinkler (opp til 45° til begge sidene).

Still inn ønsket vinkel på denne måten:

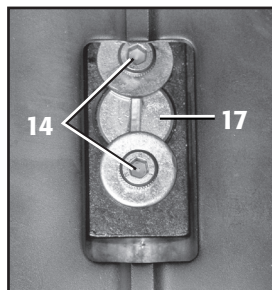
1. Løsne låsespaken (13) ved å trykke den til høyre (sett bakfra).
2. Trykk fotplaten (6) framover (mot bladet).



3. Vri fotplaten (6) til ønsket vinkel ifølge markeringen (18) (markering for 0-15-30-45°) eller still inn annen ønsket vinkel med en gradskive, vinkelmål etc.
4. Fest fotplaten (6) ved å dra til låsespaken (13).
5. Trykk fotplaten (6) bakover (fra bladet) når fotplaten skal stilles tilbake i posisjon 0°.

**Obs! Dersom ikke låsespaken (13) låser eller slipper helt må låsebolten (14) justeres:**

1. Løsne de to skruene (14) litt og skru på låsebolten.
2. Prøv å låse fast fotplaten (6) med låsespaken (13) (Spaken skal peke rett bakover når fotplaten er låst), skru på låsebolten (17) for å justere etter behov.
3. Dra til de to skruene.



*Undersiden av fotplate*

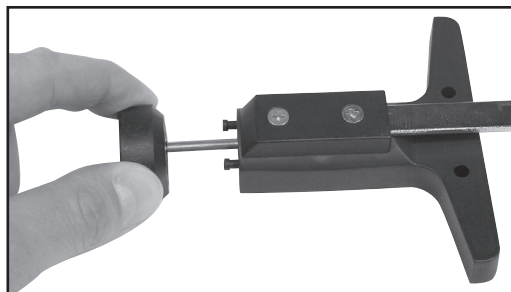
## 7. Rett saging

Det finnes to metoder for å sage rette snitt:

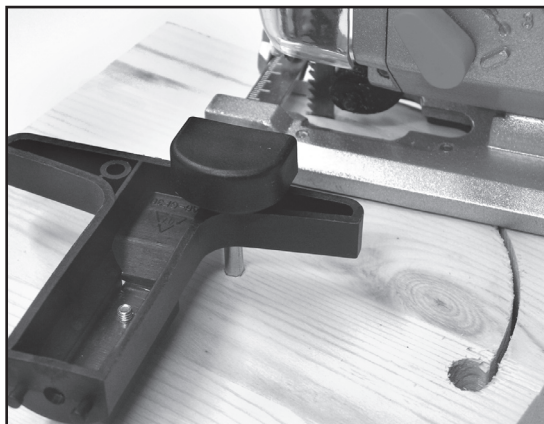
- (1) Fest en rett mal (rett brett, vinkeljern etc.), la den ene siden på fotplaten støtte mot malen under sagingen.
- (2) Fest det medfølgende sideanslaget i åpningene på forsiden av fotplaten, still inn ønsket avstand og la sideanslaget støtte mot arbeidsstykkets kant under sagingen.

## 8. Sirkelsaging

1. Tegn opp sirkelen på arbeidsstykket og bor ett 5 mm hull i sentrum.
2. Fest det medfølgende sideanslaget i fotplaten på pendelstikksagen.
3. Løsne sirkelsagingsdelen fra sideanslaget.



4. Sett i sirkelsagingsdelen i det bakre hullet på sideanslaget.
5. Bor ett større hull (starthull) inntil sirkellinjens innside, for å kunne stikke sagbladet igjennom.
6. Sett sirkelsagingsdelens stift i det borede hullet, og juster sideanslaget, så det blir riktig diameter.
7. Sag ut sirkelen.



## 9. Brukertips

Begynn sagingen på denne måten:

1. Merk saglinjen tydelig. La fotplaten hvile mot arbeidsstykket men påse at bladet er utenfor arbeidsstykket.
2. Start pendelstikksagen og la den gå opp i turtall. Før sakte bladet mot arbeidsstykket.
3. Mat ikke for hardt, det er bladet som skal gjøre arbeidet.
  - Påse at arbeidsstykket sitter fast. Bruk tvinge, skrustikke etc.
  - Bruk gjerne smøring/avkjøling for å forlenge bladets levetid ved metallsaging.
  - Velg blad etter bruksområde. Det kreves for eksempel ulike blad ved saging i krappe kurver eller når en ønsker fin snittflate.


## 10. Vedlikehold

**Advarsel! Trekk ut kontakten før all service og justering av sagen.**

- Dra til skruer og mutre.
- Inspiser bladet ofte. Sagehastigheten og snittflaten avhenger av bladets tilstand. Kontroller og bytt ut sløve eller skadde blad.
- Hold ventilasjonsåpningene åpne så motoren ikke overoppheles.
- Tørk av pendelstikksagen med en lett fuktet klut etter behov.

### Tekniske spesifikasjoner

Modell:	CT4411
Spenning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	750 W
Turtall ubelastet:	700-3000 o/min
Sagdybde i tre:	maks. 65 mm
Sagdybde i metall:	maks. 6 mm
Vekt:	3,2 Kg
Lpa (støynivå):	87 dB(A)
Lwa (støyeffekt):	98 dB(A)
Vibrasjonsverdi:	6,67 m/s <sup>2</sup>

 Dette handverktøyet er dobbelisolert i henhold til EN50144 og EN60745, og kan derfor kobles til en skjøteledning uten jord.

# Heiluripistosaha

Tuotenumero: 30-9320, Malli: CT -4411

## Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitustekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkko-virralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi. Säästä nämä ohjeet!

### 1) Työtila

- a) Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuin. Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

### 2) Sähköturvallisuus!

- a) Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta tuotetta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellea tai jääkaappia. Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa. Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Käsittele sähköjohtoa varoen. Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.



### 3) Oma turvallisuutesi

- a) **Ole huoleellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla.** Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa "OFF" ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan.** On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa "ON"-asennossa.
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) **Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.** Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) **Käytä sopivia vaatteita.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytössäsä on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

### 4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen.

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua.** Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.

- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

## 5) Huolto

- a) Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosia. Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

## 2. Heiluripistosahaa koskevia turvallisuusohjeita

**Varoitus! Poista aina verkkojohdon pistoke pistorasiasta ennen laitteen huoltoa ja säätöä.**

1. Älä vie käsiä terän ja muiden liikkuvien osien lähelle. Älä laita käsiä tai muita ruumiinosia sahattavan materiaalin alle, terä tai käsi voi olla näkymättömissä.
2. Älä koskaan pidä kättä tai sormea teräkselin ja vaihdepesän välissä. Puristumisvaara!
3. Älä sahaa seiniä tai muita kohteita, jossa voi olla piilossa olevia sähköjohtoja. Jos sinun kuitenkin täytyy sahata: Ota pois kaikki sulakkeet ja katkaise virta sähköjohdoista. Pidä kiinni ainoastaan sahan muoviosista. Älä kosketa sahan metalliosiin, kun sahaat kohteita, joissa voi olla piilossa olevia sähköjohtoja.
4. Älä käytä tylsiä tai viallisia sahanteriä. Taittuneet terät voivat katketa helposti, tai aiheuttaa takapotkun.
5. Käynnistä moottori ja odota, kunnes se saavuttaa täydet kierrosluvut.
6. Kiinnitä pienet työkappaleet ruuvipuristimilla tms. ennen sahauksen aloitusta. Muutoin voit menettää työskentelyn hallinnan tärinän tai taipumisen johdosta.
7. Tarkasta, että asetukset ja teränkiinnitys ovat kunnossa ennen kuin aloitat sahauksen.

## 3. Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

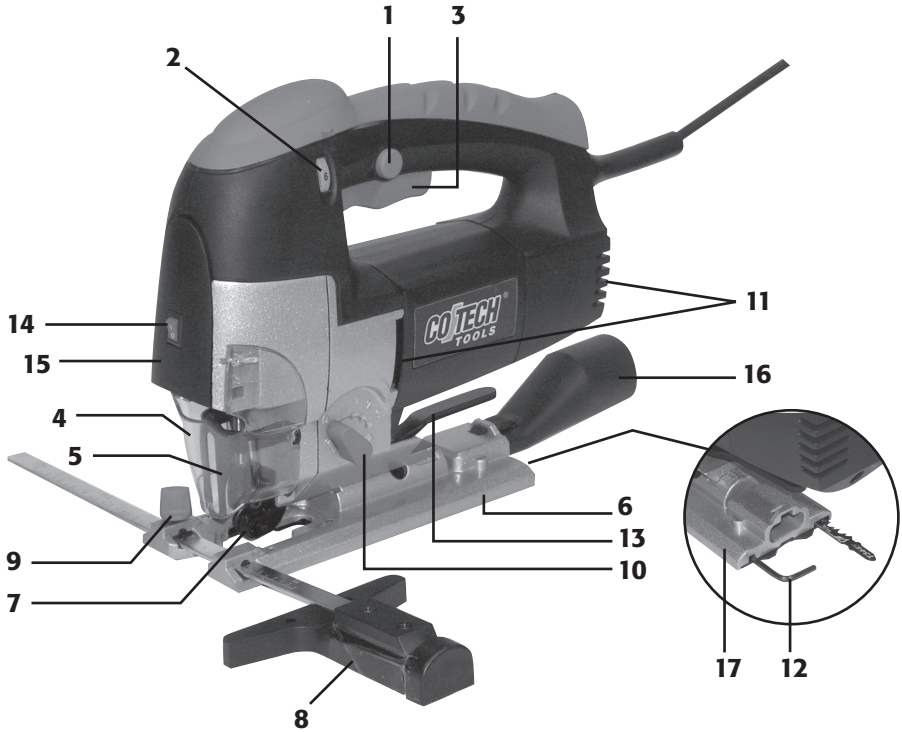


Käytä aina visiiriä tai suojalaseja.



Käytä aina kuulosuojaimia.

## 4. Tuotekuvaus



1. Virtakytkimen lukituspainike
2. Kierrosluvun säätö
3. Virtakytkin
4. Suojus
5. Heilurivarsi
6. Tukijalka
7. Tukirulla
8. Sivuohjain ja ympyräsahauslaite
9. Sivuohjaimen säätö
10. Heiluritoiminnon säätö
11. Tuuletusaukot
12. Kuusiokoloavain (sijaitsee tukijalan takana)
13. Lukituskahva
14. Laserin katkaisija
15. Laseryksikkö
16. Pölynpoistoliitäntä
17. Kuusiokoloavaimen ja sahanterän pidike

## 5. Käyttö

### a. Ajoittainen käyttö

**Käynnistys:** Paina virtakytkintä (3)

**Pysäytys:** Päästä virtakytkin.

### b. Jatkuva käyttö

**Käynnistys:** Paina ja pidä virtakytkin (3) pohjassa, paina sen jälkeen virtakytkimen lukituspainiketta (1).

**Pysäytys:** Paina ja päästä virtakytkin (3).

### c. Nopeudensäätö

Heiluripistosahassa on kierrosluvunsäätö (2). Säädössä on asteikko: 1 – 6.

**Asetukset:**

1-2 matalat kierrokset

3-4 keskinopeus

5-6 korkeat kierrokset

Nopeusalueen valintaan vaikuttavat sahattava materiaali, käytettävä terä sekä syöttönopeus. Paras nopeusalue löytyy kokeilemalla. Yleisohjeena on korkeat kierrokset pehmeille materiaaleille ja matalat kierrokset koville materiaaleille.

Jos pistosahaa käytetään pidempään matalilla kierroksilla, voi moottori ylikuumentua tuuletuksen puutteesta. Anna moottorin käydä kuormittamattomana korkeilla kierroksilla muutaman minuutin, ennen työskentelyn lopettamista tai jatkamista.

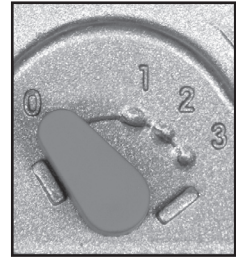
### d. Heiluriliike

Säädä heiluriliike säätimestä (10) enimmäisheilunnalle. Säädettävän heiluriliikkeen ansiosta sahaus voidaan sovittaa materiaaliin sopivaksi. Kun sahanterä liikkuu ulospäin, se nousee samalla työkappaleesta, mikä helpottaa purunpoistoa ja työkappaleen jäähtytystä.

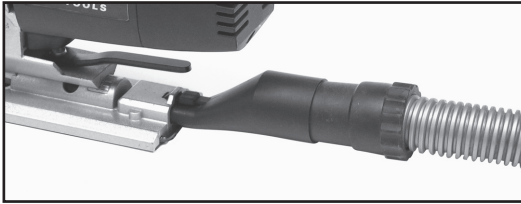
Säätimellä on 4 eri asetusta: 0: ei heiluntaa. 3: enimmäisheilunta. Hae paras asetus kokeilemalla.

• Yleisohje:

- 0 Kovat materiaalit esim. metallit.
- 1 Pehmeät materiaalit, kun haluat siistin sahausjäljen tai kuviosahaus.
- 2 Puolikovat materiaalit, kuten kova puu ja puukuitulevyt.
- 3 Pehmeät materiaalit, kuten puu, muovi, jne.



## e. Pölynpoistoliitäntä



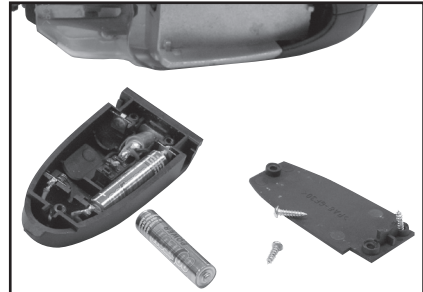
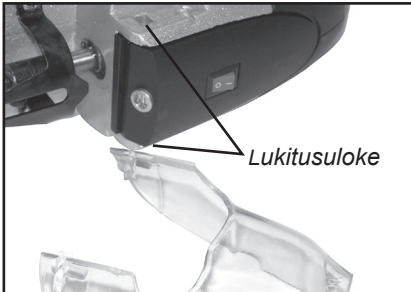
Pistosaha tulee liittää pölynpoistojärjestelmään (esim. teollisuuspölynmuriin), pölyjen poistamiseksi.

## f. Laser

Heiluripistosahassa on laser, joka osoittaa suoran sahauslinjan terän eteen.

Laser-yksikkö toimii kahdella LR03 paristolla. Vaihda paristot painamalla kahta lukitusuloketta laser-yksikön alaosassa.

Kun olet irrottanut laser-yksikön sahasta, avaa kolme ristipääruuvia, jotka pitävät kantta paikoillaan.

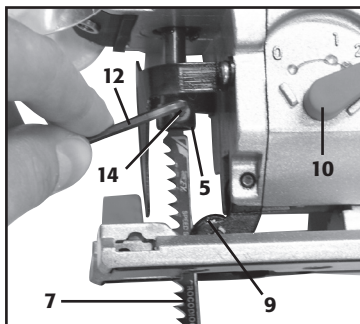


## 6. Asennus ja asetukset

**Varoitus! Poista pistoke pistorasiasta ennen sahan huoltoa ja säätöä.**

### a. Asenna terä

1. Aseta heilurisäädin (10) asentoon 3.
2. Irrota kiristysruuvi (14) avaimella (12).
3. Aseta terä (7) heilurivarren (5) teräpitiimeen, käännä hampaat eteenpäin.
4. Tarkasta, että terän takaosa tulee tukirullan (9) uraan.
5. Kiristä kiristysruuvi (14) avaimella (12).

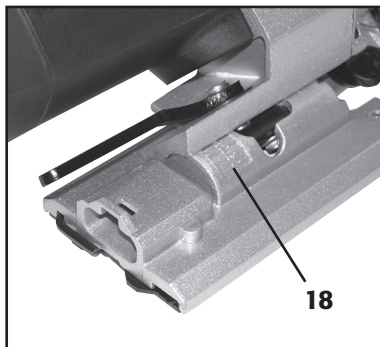
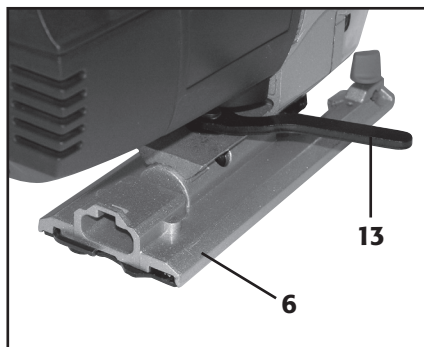


### b. Säädä tukijalan kulma

Tukijalka (6) voidaan asettaa eri kulmiin (jopa 45° / puoli).

Säädä haluttu kulma näin:

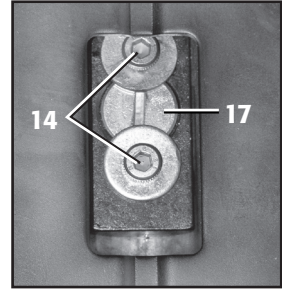
1. Löysää lukituskahva (13) painamalla sitä oikealle (takaapäin katsottuna).
2. Paina tukijalkaa (6) eteenpäin (kohti terää).



3. Käännä tukijalkaa (6) haluttuun kulmaan merkkien (18) mukaan (0-15-30-45°) tai muuhun haluttuun kulmaan.
4. Kiinnitä tukijalka (6) kiristämällä lukituskahva (13).
5. Paina tukijalkaa (6) taaksepäin (pois terästä), kun tukijalka pitää asettaa takaisin 0° kulmaan.

**Huom! Jos lukituskahva (13) ei lukitse tai irtoaa kokonaan, täytyy lukkopultti (14) säätää:**

1. Löysää kahta ruuvia (14) hieman ja ruuvaa lukkopultti (17).
2. Kokeile lukita tukijalka (6) lukituskahvalla (13) (kahvan tulee osoittaa suoraan taaksepäin, kun tukijalka on lukittu), ruuvaa lukkoruuvia (17) jos säätötarvetta ilmenee.
3. Kiristä kaksi ruuvia (14).



*Tukijalan alapuoli*

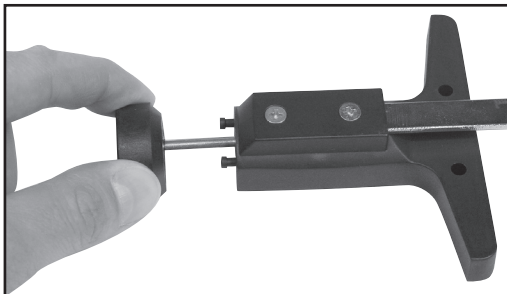
## 7. Suora sahaus

On kaksi eri tapaa sahata suoraan:

- (1) Kiinnitä suora esine (lauta, lineaari tms.) työkappaleen päälle. Kuljeta pistosahan tukijalan reunaa suoran esineen reunaan nojaten.
- (2) Kiinnitä mukana toimitettava sivuohjain tukijalan etuosassa oleviin aukkoihin ja aseta se halutulle etäisyydelle. Anna sivutuen nojata työkappaleen reunaan sahatessa.

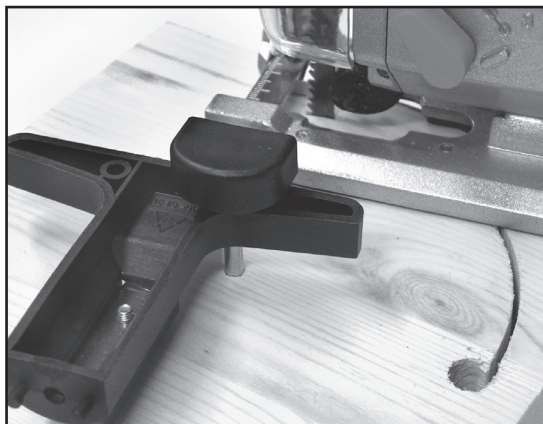
## 8. Ympyräsahaus

1. Piirrä ympyrä työkappaleeseen ja poraa 5 mm:n reikä keskelle.
2. Kiinnitä mukana toimitettava sivuohjain tukijalkaan.
3. Irrota ympyräsahauslaite sivutuesta.





4. Aseta ympyräsahauslaite sivutuen takareikään.
5. Pora suurempi reikä (aloitusreikä) ympyräviivan sisäpuolelle lähes sahauslinjaan kiinni. Siten, että pistosahanterä mahtuu siitä läpi.
6. Aseta ympyräsahauslaitteen piikki porattuun reikään ja säädä sivuohjain halutulle etäisyydelle.
7. Sahaa ympyrä.



## 9. Käyttövinkkejä

Aloita sahaus näin:

1. Merkitse sahauslinja selkeästi, laita tukijalka työkappaleen päälle, mutta katso, että terä ei kosketa työkappaletta.
2. Käynnistä pistosaha ja anna sen saavuttaa täydet kierrokset. Liikuta terää varovasti kohti työkappaletta.
3. Älä paina liian kovaa, vaan anna terän tehdä työ.
  - Katso, että työkappale on kiinnitetty kunnolla (esim. ruuvipuristimella tms.).
  - On suositeltavaa käyttää metallisahauksessa sopivaa leikkuunestettä/jäähdytystä terän käyttöiän pidentämiseksi.
  - Valitse terä työkappaleen mukaan. Eri käyttökohteille on olemassa omat teränsä esim. puhtaasti leikkaavat terät tai kaarevaan sahausseen tarkoitetut terät.

## 10. Huolto

**Varoitus! Poista pistoke pistorasiasta ennen sahan huoltoa ja säätöä.**

- Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.
- Tarkasta terä usein. Työstönopeus ja leikkuujälki riippuvat terän kunnosta. Tarkasta ja vaihda kulunut ja vahingoittunut terä.
- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina välttääksesi ylikuumenemisen.
- Puhdista heiluripistosaha tarvittaessa vedellä kostutetulla liinalla.

### Tekniset tiedot

Malli:	CT4411
Jännite:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	750 W
Kuormittamaton kierros-luku:	700-3000 k./min
Sahaussyvyys, puu:	enintään 65 mm
Sahaussyvyys, metalli:	enintään: 6 mm
Paino:	3,2 Kg
LpA (melutaso):	87 dB(A)
LwA (meluteho):	98dB(A)
Tärinä-taso:	6,67m/s <sup>2</sup>



Tämä käsityökalu on kaksoiseristetty EN50144- ja EN60745-standardien mukaan, ja voidaan siksi kytkeä maadoittamattomaan pistorasiaan.

## Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

**CO/TECH 30-9320/CT-4411**

**Jig saw**

Complies with the following Directive:

73/23/EEC amended by 93/68/EEC

89/336/EEC amended by 93/68/EEC

98/37/EC

Insjön, Sweden, May 2006

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Karnberger', written in a cursive style.

G.Karnberger  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

**SVERIGE**

---

<b>ORDER</b>	Tel: 0247/444 44 Fax: 0247/445 55 E-post: order@clasohlson.se
<b>KUNDTJÄNST</b>	Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09 E-post: kundtjanst@clasohlson.se
<b>ÖVRIGT</b>	Tel vxl: 0247/444 00 Fax kontor: 0247/444 25
<b>INTERNET</b>	www.clasohlson.se
<b>BREV</b>	Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

**NORGE**

---

<b>ORDRE</b>	Tlf.: 23 21 40 00 Faks: 23 21 40 80 E-post: ordre@clasohlson.no
<b>KUNDETJENESTE</b>	Tlf.: 23 21 40 00 Faks: 23 21 40 80 E-post: kundetjenesten@clasohlson.no
<b>ØVRIG</b>	Tlf.: 23 21 40 05 Faks: 23 21 40 80 E-post: post@clasohlson.no
<b>INTERNETT</b>	www.clasohlson.no
<b>POST</b>	Clas Ohlson AS Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

**SUOMI**

---

<b>ASIAKASPALVELU</b>	Puh: 020 111 2222 Faksi: 020 111 2221 Sähköposti: info@clasohlson.fi
<b>INTERNET</b>	www.clasohlson.fi
<b>OSOITE</b>	Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

**CLAS OHLSON**